

日 · 英 · 中

建築工程辭典

JAPANESE-ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF CONSTRUCTION
ENGINEERING

左秀靈、陳宏志 編

第四冊

都市及鄉村規劃、園林
建築測量、道路橋梁

名山出版社印行

秀水名山創事業・靈蘭石室治經書

版權所有・請勿翻印

日英中建築工程辭典

第四冊

主編：左秀靈、陳宏志

陳基生 吳台寶 黎航君 沈健明 麥燕祥
戴郁軌 張原水 陳景然 黃龍生 王凱平
楊希強 何任華 吳秀真 楊雪美 吳佳倩

發行 人：左秀靈
出版 者：名山出版社

台北市大直通北街142巷25號

電話：(02)5627541

臺北地區總經銷：恒生圖書公司

臺北市重慶南路一段55號

電話：3711341・3711343

郵政劃撥帳戶515111號

香港地區總發行：東亞圖書公司

香港干諾道西一二一號二樓

新加坡地區總發行：友聯書局有限公司

新加坡小坡大馬路三〇三號

馬來西亞總發行：馬來亞圖書公司

吉隆坡武吉免登路二二號

定價：新台幣220元

登記證：局版台業字第〇〇四一號

中華民國七十二年六月一日初版

第 四 冊

使 用 說 明

一、詞頭的編排方式

詞頭用“假名”編排，日語用平假名，外來語用片假名。
編排方法按五十音圖順序。

濁音、半濁音與清音一起編排，濁音、半濁音放在清音後；拗音、促音放在直音後。長音符號“-”不做假名看待，只在前後假名相同時，將帶長音的排在後面。例如：

しょう，しょう；ハブ，バフ，パブ

フリーウェィ，フーリエすう，フリーエリア

二、日語漢字

(一)日語漢字以《日本當用漢字表》為準，但對沿用已久的專業名詞，不受此限。例如：

歪み，勾配，捻子

(二)不同詞條，假名相同而日語漢字不同的，按《日本當用漢字表》筆劃爲序。例如：

かくち 画地，かくち 垣地

(三)同一詞條，如假名相同但有幾個日語漢字時，將常用的排在前面，中間用“・”分開。例如：

しんおさえ 心押え・真押え

(四)日語漢字相同而有兩種讀音時，將另一讀音用“()”括在後面。例如：

おさ(しゃ) 汚砂

三、外來語

(一)外來語的原文詞尾爲ar, er, or 者，可用長音符號“-”表示；也可不用，帶バ，ヴ音的詞均按日本習慣用法，本

辭彙不予統一。

(二)日語和外來語組成的複合詞，日語部分用平假名書寫；外來語部分用片假名書寫。標日語漢字時，外來語部分用“～”號代替。例如：

ガスたんぽう ～暖房

外來語部分如來自英語以外的其他語種或按日本習慣發音加以簡化而與所附英文不符合時，用〔 〕注明文種和拼法。例如：

アルギンさんソーダ ～〔德 Algin〕酸～〔soda〕 sodium alginat

アジカナトリウムへんぼう ～〔azid〕化～〔德 Natrium〕
変法 modified sodium azide method

(三)英語與其他語種複合的外來語，用“〔 〕”注明文種略語和原文。例如：

ゴムクッション 〔荷 gam〕～

(四)日語發音不同的外來語同義詞，採用一種，用“＝”表示，由其派生出來的詞，均按採用的一種統一。例如：

サイフォン＝サイホン

サイホン siphon 虹吸(管)

サイホン・トラップ siphon trap 虹吸存水灣

四中譯名

(一)中譯名有兩個以上時，如意義相同，叫法不同或屬於不同學科領域詞義的用“，”分開，將本專業常用的排在前面。例如：

あみあめしきはいかん 網目式配管 gridiron system
環狀管網，格網式配水系統，格狀管網

かなぐ 金具 fittings 零件，配件，管接頭，小五金

(二)爲解釋詞義而附加的詞句，用“()”括起；商品名在中譯名後括以(商)字。例如：

さんすいき 散水機 distrifutor 噴水器，(生物濾化器的)布水池

アクセレータ Accelator 加速澄清池(商)

五縮寫詞和以拉丁字母、希臘字母起始的詞條

縮寫詞、半縮寫詞和以希臘字母、拉丁字母起始的詞條均按日語羅馬字拼音編排，但不注明日語拼音。日語拼音請參閱附讀音表。

六文種略語

本詞彙除英文外採用下列文種略語：

〔德〕……德文 〔希〕……希臘文 〔荷〕……荷蘭文
〔法〕……法文 〔葡〕……葡萄牙文〔拉〕……拉丁文
〔意〕……意大利文〔西〕……西班牙文〔梵〕……梵文

附：1.英文字母日語讀音表

2.希臘字母日語讀音表

3.數字日語讀音表

1. 英文字母日語讀音表

大寫	小寫	讀 音	大寫	小寫	讀 音	大寫	小寫	讀 音
A	a	エー	J	j	ジェー	S	s	エス
B	b	ビー	K	k	ケー	T	t	ティー
C	c	シー	L	l	エル	U	u	ユー
D	d	ディー	M	m	エム	V	v	ヴィー, フィー
E	e	イー	N	n	エヌ	W	w	ダブリュ
F	f	エフ	O	o	オー	X	x	エックス
G	g	ジー	P	p	ピー	Y	y	ワイ
H	h	エッチ	Q	q	キュー	Z	z	ゼット
I	i	アイ	R	r	アール			

2. 希臘字母日語讀音表

大寫	小寫	讀 音	大寫	小寫	讀 音
A	α	アルファー alpha	N	ν	ニュー nu
B	β	ベータ beta	Ξ	ξ	クサイ(クシ) xi
Γ	γ	ガンマ gamma	O	ο	オミクロン omicron
Δ	δ	デルタ delta	Π	π	パイ pi
E	ε	イ(エ)プシロン epsilon	P	ρ	ロー rho
Ζ	ζ	ゼータ zeta	Σ	σ	シグマ sigma
H	η	エ(イ)ータ eta	T	τ	タウ tau
Θ	θ	シータ theta	Υ	υ	ウ(エ)プシロン upsilon
I	ι	イオタ iota	Φ	φ	ファイ(フィー) phi
K	κ	カッパ kappa	X	χ	カイ chi
Λ	λ	ラムダ lambda	Ψ	ψ	プサイ(プシー) psi
M	μ	ミュー mu	Ω	ω	オメガ omega

3. 数 字 日 語 讀 音 表

数 字	讀 音	数 字	讀 音	数 字	讀 音
〇	れい	五	ご	十	じゅう
一	いち	六	ろく	百	ひゃく
二	に	十	しち, なな	千	せん
三	さん	八	はち	萬	まん
四	し, よん	九	く, きゅう	億	おく

日・英・中 建築工程辭典

JAPANESE-ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF CONSTRUCTION
ENGINEERING

左秀靈、陳宏志主編

編譯委員

陳基生 吳台寶 黎航君 沈健明 麥燕祥
戴郁軌 張原水 陳景然 黃龍生 王凱平
楊希強 何任華 吳秀武 楊雪美 吳佳倩

第一冊

建築學・建築構造、建築物理

第二冊

建築力學、建築結構

第三冊

建築施工、工程材料、建築機械

第四冊

都市及鄉村規劃、建築測量、
道路橋梁、園林

第五冊

給水及排水與建築設備

定價每部新台幣 1,460元

あ

ア

IS intermediate sight 中間視
IHTPC International Housing
 and Town Planning Commit-
 tee 國際住宅和城市規劃會議

IFHP International Federation
 of Housing and Town Plan-
 ning 國際住宅和城市規劃聯盟

あいおい 相生 twin planting,
 twin geminate (由根基長成的)
 雙幹樹, (雌雄株)並列生長樹

あいず 合図 sign標誌, 信號, 符號

あいずき 合図器 sign device 信
 號裝置

アイ・ストップ eye-stop 路標

アイドグラフ eidograph 縮放儀

アイランド island 島, 路心島, 交
 通島

アヴェニュー avenue 大街, 大道,
 林蔭路

アウトバーン [德] Autobahn
 汽車專用高速公路, 超級公路

アウトスカート outskirt 郊外, 市
 郊

アウトルック outlook 景色, 外景,
 望台, 望樓

アエロトレン [法] aerotrain 氣
 墊式超高速鐵路 (法國稱呼)

あおき 青木 [拉] Aucuba japo-
 nica [英] Japanese aukuba 珊
 瑚木, 東瀛珊瑚

あおぎり 青桐 [拉] Firmiana sim-
 plex 梧桐, 青桐

あおち 青地 日本大藏省管轄の國有
 耕地 (圖例上採用綠色)

アカシア acacia 刺槐, 金合歡

あきえん 秋園 autumn garden
 秋景園

あきぐみ 秋茱萸 [拉] Elaeagnus
 umbellata Thunb. 牛奶子, 秋
 胡頹子, 秋茱萸

あきだか 空き高 overhead clea-
 rance (拱下)淨高, (橋下)淨空

あきち 空き地・明地 vacant land,
 vacancy 空地

あきにれ 秋楡 [拉] Ulmus sp. 山
 楡木

あきべや 空き部屋 vacant room
 未住人房間, 未使用房間

あきやま 明き山 自由伐木林區

あきやりつ 空き家率 vacancy
 rate空房比空房率 (一定地區中未
 使用房屋數佔總住宅數的比率)

アクセシビリティ accessibility
 接近程度, 可達性, (交通的)可通性
 アクティベータッド・エアレーション
 activated aeration 活性曝氣

アグリビジネス agribusiness 農
 業企業化, 農業綜合企業 (擁有農業機
 械製造、農藥生產、農產品加工等經
 營項目及生鮮食品市場的大型農場)

あげこし 上げ越し camber 起拱,
 上拱度, 反繞度, 路拱

あげぜめ 上げ迫め top closing
 (隧道)頂部合攏, 拱頂封合

あげち 揚げ地 unloading yard,
 unloading place, unloading
 port 卸貨場, 卸貨處, 卸貨港
 ーケードほどろ ~歩道 arcaded
 side walk 有拱廊的人行道

あげろ 上げ路 track raising 升
 坡, 起坡, 起道, 上坡路

あしがき 葦垣 編葦圍牆, 葦笆

あじさいい い 紫陽花類 [拉] Hy-
 drangea sp. 綉球花屬

あしらいいし 愛石 (庭園) 配景石, 修景石
 あじろがき 網垣 編席式籬笆, 編格圍牆
 あじろぐみ 網代組み hurdle 籬笆, 編枝籬, 疏籬, 柵欄
 アスター aster 紫菀, 江西臘
 アース・ダム earth dam 土壩
 アスファルト・ガッター asphalt gutter 瀝青鋪面的 (排水) 邊溝
 アスファルト・コンクリートほそう ~ 舗装 asphalt concrete pavement 瀝青泥凝土路面
 アスファルト・プライマー asphalt primer 瀝青透層, 路面頭道瀝青, 瀝青底漆
 アスファルトほそう ~ 舗装 asphalt pavement, asphalt paving 瀝青路面, 瀝青鋪面
 アスファルト・マカダムほそう ~ 舗装 asphalt macadam pavement 瀝青碎石路面, 瀝青碎石鋪面
 アスペン aspen 白楊
 あずまや 東屋・四阿 pavilion 亭, 亭台
 アセスメント assessment 預測, 評價, 評定
 あそびば 遊び場 playground 遊戲場, 運動場
 あたりどり 当り取り chiselling (隧道) 鑿邊修整, (路面) 鑿開, 吻合 (兩種構件連接)
 アーチきょう ~ 橋 arch bridge 拱橋
 アーチ・ダム arch dam 拱壩
 アーチどう ~ 道 archway 拱道
 あつえんげたばし 圧延桁橋 rolled-beam bridge 軋製鋼梁橋
 あっかちく 悪化地区 deteriorated area, deteriorating area, blighted area (城市功能) 惡化區, 荒蕪區
 アップiakいどう ~ 街道 [意] Via

Appia Antica (公元前312年古羅馬建造的) 阿庇亞街道
 アップタウン uptown 近郊, 住宅區, 市內較高處, 市內安靜區
 アップヒル up-hill 上坡
 アディケスほう ~ 法 Lex Adickes 阿迪凱斯提出的用地區劃整理法
 アテナイ Athenai 雅典 (古希臘最重要的城市國家・現在的希臘首都)
 アテネけんしょう ~ 憲章 [法] Charte d'Athènes (1933年確定城市規劃原則的) 雅典憲章
 アーテリ artery 動脈, 幹綫, 大道
 アドーブ adobe 灰質黏土・龜裂土, 風乾土坯
 あなじり 穴尻 bottom of bore hole, end of drill hole 鑽孔底部, 炮眼底部
 アーバー harbour 枝編棚架, 涼棚, 涼亭, 園亭
 アバットメント abutment 橋台, 拱座
 アーバニズム urbanism 城市性 (指城市的典型生活方式)
 アーバニゼーション urbanization 城市化, 都市化
 アーバニティ urbanity (城市固有的) 文化特性, 文雅特性
 あばらや 荒屋 hut 茅舍, 茅屋
 アーバン・クリアウェイ urban clearway 市區超速道路, 高峰時禁止停車道路
 アーバン・コネクター urban connector 城市連接地區
 アーバン・ストラクチャー urban structure 城市結構, 城市建設組成
 アーバン・スプロール urban sprawl 城市不規則擴展
 アーバン・ダイナミクス urban dynamics 城市動態
 アーバン・デコレーション urban decoration 城市裝飾

アーバン・デザイン urban design
 城市設計
アーバン・フレームワーク urban
 framework 城市結構, 城市格
 局, 城市骨架
アーバン・リニューアル urban re-
 newal 城市改建
あぶらかさい 油火災 油火災
アプローチ・フィル approach-fill
 引道填築, 橋頭填方
アベニュー=アヴェニュー
アベル abele 銀白楊
アーマー・コート armour coat 保
 護層, 甲層(厚瀝青處治層)
あみがき 編垣 編製圍牆, 編樁
あみど 編戸 braided door 編竹
 門, 編蓆門, 柵欄門
あみめほう 網目法 grid method
 網格法
アミューズメント・センター amuse-
 ment center 娛樂中心
アミューズメント・パーク amuse-
 ment-park 露天遊藝場, 娛樂公
 園
アムステルダム・ボシュ Amsterdam
 Bosch 阿姆斯特丹大公園
アメニティ amenity (環境) 舒適
アメリカくろやまならし ~ (Ameri-
 ca) 黑山鳴し 美國雜交種楊樹
アメリカけいかくかきょうかい ~計
 画家協会 The American Insti-
 tute of planners (AIP) 美國規
 劃工作者協會
アメリカすずかけのき ~ (Ameri-
 can) 篠懸の木 American plane
 美國懸鈴木
あらき 新木 新植樹木, 未經修整樹木
あらすかし 荒透し 簡單修剪, 粗略
 疏剪
アラメダ [西] alameda 散步道,
 散步處, 屋頂散步道, 屋頂小花園
アランデルほう ~法 Arundel me-
 thod 阿倫德爾法(攝影三角測量圖

解分析法)
アリダード alidade 照準儀, 照準
 部, 指示規
アリダード・スタジアほう ~法 ali-
 dade stadia method 照準儀視
 距法
アール are 公畝 (= 100 平米)
RVR runway visual range 跑
 道視距
RICS The Royal Institution of
 Chartered Surveyors 英國皇家
 特許測量師學會
RL rail level 軌頂標高
アルカリろしほう ~濾紙法 alkali
 filter paper method 鹼性濾紙
 法
アルコーヴ alcove (庭園中的) 納
 涼亭
アルコールすいじゅんき ~水準器
 alcohol level 酒精水準器
RC rapid-curing, rapid-curing
 cut-back asphalt, rapid-curing
 liquid asphalt 快凝的, 快凝輕
 製瀝青, 快凝液體瀝青
RP referring point 參考點, 控
 制點
rpm revolution per minute,
 rotation per minute 每分(鐘)
 轉數
アルミニウムきょう ~橋 alumi-
 num bridge 鋁橋
アロットメント・ガーデン allotment
 garden 由公共團體按地段劃分租
 給市民種植的園地
アングルがたつぎめいた ~形 継目板
 angle type joint bar L形連接
 板
あんず 杏 apricot 杏, 杏樹
あんせいちく 安靜地區 quiet zone
 安靜地區
あんぜんおいこししきよ 安全追越視
 距 minimum passing sight
 distance, safe passing (sight)

distance 最小超車視距, 安全越車視距
 あんぜんカラー 安全～ safety colour (交通標誌)安全色, 安全標誌色
 あんぜんかんかく 安全間隔 safety distance (建築物)安全間距, 安全距離
 あんぜんこうがく 安全工学 safety engineering 安全工程學
 あんぜんしきょ 安全視距 safe sight distance 安全視距
 あんぜんしせつ 安全施設 safety facilities 安全設施
 あんぜんちたい 安全地帯 safety strip, safety zone 安全區, 安全帶, 安全地帯
 あんぜんていししきょ 安全停止視距 safe stopping sight distance, minimum non-passing sight distance 安全停車視距, 最小停

車視距
 あんぜんとう 安全島 pedestrian island, refuge island 安全島
 あんそうおん 暗騒音 back ground noise 暗噪聲
 アンダーグラウンド・ショベル underground-shovel 地下掘土鏟, 坑内動力鏟
 アンダーパス underpass 地道, 地下過道, 下穿交叉(道), 高架橋下通道
 アンチクリーパー anticreeper(鋼軌)防爬器
 あんていけいすう 安定係數 stability factor 穩定係數
 あんていどしけん 安定度試驗 stability test 穩定(度)試驗
 あんないとう 案内塔(街頭)向導塔, 指引塔
 あんないひょうしき 案内標識 guide sign 指路標(誌), 導向標誌

い い

いあしらいぎ 井会积木(庭園中的)井畔樹
 いいぎり 椅[拉] Idesia polycarpa 椅樹(中國、日本產的一種路邊樹)
 イエローストーンこく りつこうえん ～国立公園 Yellowstone national park (1872年美國創建的)國立黃石公園
 いかだぶき 筏吹き 下曲上直的松樹
 いきおい 勢い(庭園疊石的)姿勢
 いきがいくこうつう 域外交通 external trip (起訖點交通調查時)調查區域外的交通
 いきないこうつう 域内交通 internal trip (起訖點交通調查時)調查區域內的交通

いきよ 緯距 latitude 縱距, 緯距
 イギリスしきていえん ～式庭園 English landscape style garden 英國風景式庭園
 イギリスふうけいしきていえん ～風景式庭園 English landscape style garden 英國風景式庭園
 いくしゅじょう 育種場 breeding station 育種站
 いけ 池 pond 水池
 いけがき 生垣 quickset, hedge 綠籬, 樹籬
 いけきがき 生木垣 hedge 樹籬, 綠籬
 いけぎわのき 池際の木 池畔樹
 いけどり 生け取り 借景, 取景
 いけほりかた 池堀形(庭園中的)池形

- イコノメーター iconometer 測距儀
- E.C. end of curve 曲綫終點
- いしぐみ 石組 疊石, 掇石, 堆砌山石, 假山石
- いしつき 石付き(庭園中) 石畔配景草木
- いしつたいきはんのう 異質大氣 反応 heterogeneous atmosphere reaction 異質大氣反應, 多相大氣反應
- いしどうろう 石灯籠 stone lantern 石燈籠, 石燈
- いしにわ 石庭 rock garden 岩石園(以疊石爲主體的花園)
- いしばし 石橋 stone bridge 石橋
- いしはま 石浜(日本庭園中) 池畔石礫
- いしょく 囲植 enclosure planting 圍植
- いしょく 移植 transplantation 移植
- いしん 移心 shifting 移心, 移動, 位移, 變位
- いせん 緯線 parallel circle, parallel of latitude 緯綫
- いそじま 磯島(庭園中) 池内石島
- いたいしばし 板石橋 石板橋
- いたいしほそう 板石鋪裝 flagstone pavement 石板鋪砌, 石板路面
- いたばし 板橋 plank-floored bridge 板橋, 木板鋪面橋
- いたばりほそう 板張り鋪裝 plank pavement 木板鋪面, 木板路面
- イタリアしきていえん ~式庭園 Italian renaissance style garden 意大利式庭園
- いち 市 market 集市, 市場
- いちかしきとちひょうかほう 位置価式土地評價法 土地按位置評價法
- いちかほうしき 位置価方式(土地的)按位置評價方式
- いちじおせん 一次汚染 primary pollution 一次汚染
- いちじおせんぶっしつ 一次汚染物質 primary pollutant 一次汚染物
- いちだんち 一団地 grouped site 一片地, 地段, 連片建築用地
- いちだんちじゅうたく 一団地住宅 housing of a grouped site 地段住宅組團, 一片地上的住宅群
- いちだんちじゅうたくけいはい 一団地住宅經營 housing business of a grouped site 地段住宅群經營(在連片的建築用地上按規劃進行住宅建設並統一經營管理)
- いちだんちのじゅうたくしせつ 一団地の住宅施設 housing facilities of a grouped site 地段住宅群公用設施(對一定規模的住宅群按城市規劃法規定附設的道路及其它設施)
- いちにちきょうせしゅりょう 一日許容摂取量 acceptable daily intake(ADI) (汚染物濃度的) 每日容許攝取量
- いちば 市場 market 市場, 商場
- いちばひろば 市場広場 market place, market square 市場廣場
- いちばまち 市場町 market town 集鎮, 集市
- いちひょうていてん 位置標定点 horizontal control point 平面控制點
- いちぶしゅつにゅうせいぎょ 一部出入制御 partial control of access 部分出入控制
- いちまつばり 市松張り 方格式鋪草坪法
- いちもんじきょうだい 一文字橋台 straight abutment, stub abutment 無翼橋台, 一字形橋台, 直綫形橋台
- いちよう 銀杏・公孫樹 [拉] Ginkgo biloba [英] maidenhair tree

銀杏, 白果, 公孫樹, 鴨脚樹
 いちょうすかし 銀杏透し 銀杏葉形
 剪枝
 いちょうちょうかいきょう 一葉跳開
 橋 single-leaf bascule bridge
 單翼豎旋橋, 單翼開啓橋
 いていげんぶほうしき 一定減歩方
 式 (建築用地) 定額減少方式
 いとうさんかくそくりょう 一等三
 角測量 first order triangulation,
 primary triangulation
 一等三角測量
 いとうさんかくてん 一等三角点
 first order triangulation station
 一等三角測站, 一等三角站
 いとうすいじゅんそくりょう 一等
 水準測量 first order levelling
 一等水準測量
 いとうすいじゅんてん 一等水準点
 first order bench mark 一等
 水準點, 一等永準基點, 一等基準點
 いとうひょうしゃく 一等標尺
 first order staff 一等桿, 一等
 標尺
 いとうレベル 一等~ first order
 level 一等水準
 いっぱんえき 一般駅 station 車站
 いっぱんこくどう 一般国道 national
 highway 國道, 公路
 いっぱんしがいちじゅうたく 一般市
 街地住宅 一般市區住宅(指由日本
 建築公園, 通過借地或收買取得空
 中權在市區內商店、營業所的上層
 建造的住宅)
 いっぱんはいきぶつ 一般廢棄物 ge-
 neral waste disposal 一般廢
 物
 いっぴち 一筆地 parcel of land
 一塊土地, 一部分土地
 いっぽうこうつうろ 一方交通路
 one-way street 單行綫, 單向交
 通道
 いっぽうつうこうせいげんくかん 一

方通行制限區間 one-way res-
 tricted zone 單向通行限制區間
 いっぽうつうこうろ 一方通行路
 one-way street 單行綫, 單向交
 通道
 いっぽうみのにわ 一方見の庭 單向
 觀瞻的庭院
 ETC end of transition curve
 緩和曲綫終點
 いていりょう 移程量 shift 移程量
 いでんししげん 遺伝子資源 genetic
 resource 遺傳資源
 いでんししげんほごセンター 遺伝子
 資源保護~ genetic resource
 conservation center 遺傳資源
 保護中心
 いど 緯度 latitude 緯度
 いどうかんち 移動換地 moval re-
 plotting 遷移換地
 いどうろ 移動路 paths 行駛路綫,
 途徑
 いどがこい 井戸囲い 井架
 いどがまえ 井戸構え 井架
 いとしば 糸芝 纖細草皮
 いとらん 糸蘭 yucca 絲蘭
 いぬがや 犬榧・粗榧・油榧 [拉] Ce-
 phalotoxus drupacea 粗榧, 核
 果三尖杉
 いぬつげ 犬黃楊 [拉] Ilex cre-
 nata [英] Japanese holly 波
 緣冬青
 いぬばしり 犬走り berm, scarce-
 ment 護坡道, 公路路肩, 城牆外
 狹道
 いばらがき 茨垣 有刺綠籬, 刺籬
 いはんけんちくぶつ 違反建築物 違
 章建築物
 イメージ・アビリティ image abi-
 lity 表象能力(環境評價用語)
 イメージ・マップ image map (城
 市) 印象圖, 形態地圖
 いらくせつ 慰樂施設 recreation
 facilities 娛樂設施

いらくセンター 慰楽～ entertain-
ment center, amusement center 娛
樂中心

いらくちく 慰楽地区 amusement
district, recreation district 娛
樂區

いりあいち 入会地 common place
共同使用地(特定地區的居民對山
林、草原有共同使用權的地區)

いりぐちランプろめんひょうじ 入口
～路面標示 entrance ramp
marking 入口匝道路面標示、入
口坡道路面標示

いりこみろ 入込路 road bay 路灣
(根據街景需要在街區內的彎入路)

いりょうセンター 医療～ medical
center, clinic center 醫療中心

いりょうちく 医療地区 medical
district 醫療區

いろけしレンズ 色消～ achroma-
tic lens 消色差透鏡

いわつみ 岩積み 疊石, 撥石, 堆砌
山石

インクライン incline 傾斜, 斜坡,
傾度, 斜度

インクリノメーター inclinometer
測斜儀, 傾斜計

いんし 院子 court 院子, 庭院

いんじゅ 陰樹 shade-tolerant
tree, shade-enduring plant

陰性樹, 耐蔭樹, 庭蔭樹

インシュラ insula (周圍爲道路的)
獨立地段, 島狀建築場地

いんしょうてん 引照点 reference
point 參考點

インスタント・シティ instant city
即時城市, 當代城市

インダストリアル・パーク industrial
park 公園式工廠, 公園式工業區

インターチェンジ interchange 互
通式立體交叉, 道路立體樞紐

インターメディアート・ステーション
intermediate station 中間站

インターモダル・トランスポーテ
ーション intermodal transporta-
tion (汽車、火車、船舶等)聯合運輸

インパクト・スタディ impact study
(交通投資的)間接效果研究

インバル・ワイヤー invar-wire
股鋼綫尺

インフラストラクチュア infrastruc-
ture (城市的)基礎結構, 下部

結構, 基本格局

インミッション [德] Immission
(噪聲、汚煙等的)侵入, 侵染, 侵汚

う う

ヴァイセンホフ・ジードルンク
[德] Weissenhof Siedlung
(1927年德國斯圖加特郊外)魏
森霍甫居住區住宅方案展覽會

ヴァーティカル・ライン vertical
line 鉛垂綫, 垂直綫

ウィービング weaving 車流交織

ウィロー willow 柳樹

ウィンドロウ windrow 長料堆,
條形料堆

うえあな 植穴 planting hole 植
樹坑

ウェーブ・アーチ wave arch 波形
拱

うえき 植木 garden tree, pot-
plant (庭園的)植樹, (賞玩的)

木本盆景

うえこみ 植込み plantation 種
植, 栽植

うえこみぎし 植込み岸 植樹, 護岸

うえし 植師 園藝工人・園藝師
 うえだめ 植溜 plant reservoir
 苗圃，栽植園
 ウェッジ・カット wedge cut 楔形
 開挖，V形開挖
 ウェット・ドック wet dock 濕塢
 （可進水使船浮起的船塢），港口
 水閘碼頭
 うえつぶし 植潰し 密植樹木，密林
 地
 ヴェネシアン・アーチ Venetian
 arch 威尼斯拱
 うえほうこうよこながれしきかんき
 上方向横流れ式換気 upward
 transverse ventilating 向上
 横流式通風
 ウェーマーク waymark 路標
 うえます 植枿 樹根護框
 ヴェリンビィ Vällingby （瑞典斯
 德哥爾摩郊外的）魏靈比新城
 ウェルウィンでんえんとし ～田園都
 市 Welwyn Garden City （英
 國倫敦）魏爾溫田園城市
 ヴェルサイユていえん ～庭園 Ver
 sailles garden 凡爾賽庭園
 ヴェルラミウム Verulamium
 魏魯拉米烏木（古羅馬殖民城市）
 うおあげふとう 魚揚埠頭 fishing
 wharf 漁業碼頭
 ウォーター・オルガン water organ
 流水琴聲（洞窟内利用流水奏出風
 琴聲的技法）
 ウォーター・ガーデン water garden
 （19世紀末期20世紀初期英國庭
 園中的）流水庭園，水景庭園
 ウォーター・カート water cart 灑
 水車
 ウォーター・マジック water magic
 水魔術（16～17世紀意大利巴洛
 克式庭園中利用流水的各種技法）
 ウォーターリ・シティ watery city
 水上城市，水都
 ウォーム・アップ・エプロン worm-

up apron（飛機場的）誘導路
 ウォール・ガーデン wall garden
 牆壁花園（如壁泉或附種植物等）
 うかいほうこうひょうしき 迂回方向
 標識 detour arrow sign 迂回
 綫指向標誌，繞行方向標誌
 うかいろ 迂回路 detour, loop road
 迂（回）路，繞道
 うきばし 浮き橋 pontoon bridge
 浮橋
 うきぼうげんざい 浮き防舷材 float-
 ing fender 防冲椿，防浪木，浮
 式護舷木
 うきまくらぎ 浮き枕木 pumping
 sleeper, pumping dancing
 sleeper 起伏軌枕，浮動軌枕
 うぐいすがき 鶯垣 編柴圍牆
 うごくほどろ 動く歩道 moving
 walk 移動式人行道
 うしょく 雨食 rain sculpture 雨
 蝕，雨水侵蝕
 うしろうけ 後ろ受け（日本庭園中主
 石後面的）後配石
 うちだし 打出し（庭園中）水池源流
 うちばり 内梁 brace 支撐，繫杆
 うちみず 打水 watering 澆水，
 灑水，噴水
 うちむきこうつう 内向き交通 in-
 bound traffic 入境交通
 うちろじ 内露地 inner teacult
 garden（茶室）裏院，內院
 うつつ 打つ 剪枝
 うつぎるい 空木類 [拉] Deutzia
 & Weigela sp. 溲疏屬，空疏
 うでぎしきしんこうき 腕木式 信号機
 semaphore signal, semaphore
 臂板信號機，動臂信號機
 うねり（庭園砂紋中的）平行波紋
 うばめがし 姥女櫓 [拉] Quercus
 phillyaeoides 烏閃櫓
 うめ 梅 [拉] Prunus mume
 [英] Japanese apricot 梅
 うめこみせん 埋込み栓 tie plug